

**CONTOUR
2009**

**GUIDE DU
VISITEUR**

15.08 > 18.10.09 MALINES - BE



4^E BIENNALE DE L'IMAGE MOUVANTE

HIDDEN IN REMEMBRANCE IS THE SILENT MEMORY OF OUR FUTURE

ARTISTES Eija-Liisa Ahtila – Herman Asselberghs – Yael Bartana – Ulla von Brandenburg
Andreas Bunte – Lene Berg – Michaël Borremans – Matthew Buckingham – Chto Delat
Maryam Jafri – David Maljkovic – Vincent Meessen – Nathaniel Mellors – Wendelien
van Oldenborgh – Julian Rosefeldt – Mira Sanders – Yorgos Sapountzis – T.J. Wilcox

ARCHITECTES DE L'EXPOSITION Lhoas & Lhoas – **GRAPHISME** Sfumato – **COMMISSAIRE** Katerina Gregos

JE > DI - 13:00 > 20:00

WWW.CONTOUR2009.BE

CONTOUR 2009 4E BIENNALE DE L'IMAGE MOUVANTE

Film, vidéos et installations dans des endroits uniques du centre historique de Malines

Art contemporain de niveau international, l'image mouvante sous diverses formes, l'Histoire dans les thèmes et les bâtiments et pouvoir prendre son temps. Tel est en essence Contour 2009.

Contour est une manière à la fois passionnante et légère de découvrir l'art plastique contemporain de niveau international. Cette biennale présente des artistes travaillant avec le cinéma, la vidéo et les installations dans des endroits peu communs du centre historique de Malines, des endroits oubliés ou bien dissimulés, situés dans un périmètre limité.

L'édition n°4 de la biennale porte l'empreinte de sa commissaire, Katerina Gregos. Sous le titre **'Hidden In Remembrance Is The Silent Memory Of Our Future'**, l'exposition pose des questions pertinentes sur l'Histoire telle que nous la percevons et sur son impact, sur l'image et sur l'historiographie. Gregos a invité 18 artistes de 12 pays qui examinent les interactions complexes entre passé, présent et avenir.

Contour 2009: vingt ans après la chute du mur de Berlin. Les changements semblent s'être accélérés depuis. La commissaire Katerina Gregos: "Nous pensons que le passé n'a rien à nous apprendre, et c'est une vision dangereuse. Il est plus que jamais urgent que nous lisions le passé à la lumière du passé. Ce n'est donc pas un hasard si un nombre croissant d'artistes revisitent l'Histoire et s'intéressent aux notions de temps, de mémoire et de souvenir".

OUVERT

du samedi 15 août au dimanche 18 octobre 2009
du jeudi au dimanche
de 13h00 à 20h00

ARTISTES Eija-Liisa Ahtila (FIN) | Herman Asselberghs (BEL)
Yael Bartana (ISR) | Ulla von Brandenburg (DEU) | Andreas Bunte (DEU)
Lene Berg (NOR) | Michaël Borremans (BEL) | Matthew Buckingham (USA)
Chto Delat (RUS) | Maryam Jafri (PAK) | David Maljkovic (HRV)
Vincent Meessen (BEL) | Nathaniel Mellors (GBR) | Wendelien van Oldenborgh (NLD) | Julian Rosefeldt (DEU) | Mira Sanders (BEL)
Yorgos Sapountzis (GRC) | T.J. Wilcox (USA)

COMMISSAIRE Katerina Gregos (GRC)

ARCHITECTES DE L'EXPOSITION Lhoas & Lhoas (BEL)

GRAPHISTE Sfumato (BEL)

CONTACT

CONTOUR MECHELEN vzw

Sint-Romboutskerkhof 2

B - 2800 Mechelen

T/F +32 (0)15 33 08 01

info@contourmechelen.be

www.contourmechelen.be

www.contour2009.be

TICKETS

€8

€5 habitants de Malines | -26 ans | +55 ans |
demandeurs d'emploi | personnes à mobilité réduite |
groupes à partir de 10 personnes

€2 UiTpas

gratuit enfants de moins de 12 ans

Les billets sont valables pendant toute la durée de Contour.

POINT DE DEPART

Centre Culturel de Malines (01), Minderbroedersgang 5.

POINTS DE VENTE

Centre Culturel de Malines (01), Minderbroedersgang 5.

UiT in Mechelen

Hallestraat 2-4-6

+32 (0)70 22 28 00

uit@mechelen.be

www.uitinmechelen.be

La vente anticipée commence le 15 juin via UiT in Mechelen.

Les réservations pour les groupes se font via UiT in Mechelen.

CATALOGUE

Une édition spéciale de A Prior Magazine. En anglais, € 20.

En vente au Centre Culturel de Malines (01), Minderbroedersgang 5.

Distribution: Central Books

VISITES GUIDEES

Durée deux heures

Langue NL/FR/EN

Nombre de participants 10 à 20 personnes par guide

Prix € 60 (billets d'entrée de € 5 non compris)

Réservations + billets d'entrée:

Hallestraat 2-4-6

+32 (0)70 22 28 00

uit@mechelen.be

www.uitinmechelen.be

HORECA EXTRA

HOTEL VÉ | Vismarkt 14 | www.hotelve.com

€ 85 euro pour 2 personnes

nuitée + apéritif + petit déjeuner buffet au champagne +
billets Contour

BRASSERIE DE MET | Grote Markt 29 | www.demet.be

Voir site 12

Menu Contour € 25

(entrée + plat principal + dessert)

NOCTURNES

Des nocturnes peuvent être organisées spécialement pour des associations ou des entreprises le jeudi et le vendredi soir.

Réservations via info@contourmechelen.be ou au +32 (0)15 33 08 01.

TICKETS COMBINÉS

Quelques suggestions (d'autres possibilités sur demande)

Contour* + clocher Saint-Rombaut	€ 13,75
Contour* + Jardin d'hiver Notre-Dame de Wavre	€ 15,00
Contour* + visite guidée du Musée Busleyden	€ 11,95
Contour* + tour en bateau sur la Dyle intérieure	€ 13,75

Prix par personne pour les groupes à partir de 15 personnes.

* Contour = billet + visite guidée.

Réervations:

Hallestraat 2-4-6
+32 (0)70 222 800
uit@mechelen.be
www.uitinmechelen.be

AGENDA

Dates à retenir pendant Contour 2009.

22 + 23 août

Maanrock (les sites 10-11-12 ne sont pas accessibles).

13 septembre

Journée du Patrimoine (Fl). Les sites 05 en 08 sont gratuites pour les visiteurs de la Journée du Patrimoine. A cette occasion Contour est ouvert de 10h à 20h.

19 septembre

Marché de la Culture (*Uitkijker*) + lancement de la saison au Centre Culturel de Malines.

3 octobre

Journée des Jeunes en collaboration avec H3O (*atelier artistique pour les jeunes*) et Opa Malyn (*soirée d'images mouvantes, présentation de travaux de fin d'études*) www.freewebs.com/hdertig

17 et 18 octobre

Week-end familial à Malines, Ville-enfants



18 octobre

Finissage coïncidant avec le vernissage de Johan Grimonprez et Pieter Geenen (*bksM, Strombeek/Malines*)

CONTOUR 2011

Du 20 août au 16 octobre 2011.

PARTENAIRES

Vlaamse Gemeenschap | Europe - Culture 2000 | Stad Mechelen

Klara | Willemen | Vidi-Square | Duvel

Danish Arts Council | FRAME | Mondriaan Stichting | OCA Norway | Fondation Stavros Niarchos | Institut Culturel Finlandais

Lhoas & Lhoas | Vegas | Gerrie Soetaert | Sfumato | Mindeddesign

Mixx | Centre Culturel de Malines | Uit In Mechelen | FLACC | A Prior | Auguste Orts

Galerie Transit | Institut Scheppers | Écoles Techniques de Malines | Hotel Vé | Brasserie De Met | KTA Wollemarkt | Théâtre de Marionettes DE MAAN | Trendson

CAC Vilnius | EMAF Osnabrück | INVIDEO Milaan | OK-CENTRUM Linz | VIDEOFORMES Clermont-Ferrand | WRO ART CENTRUM Wroclaw

PARCOURS

01 CENTRE CULTUREL DE MALINES

MINDERBROEDERSGANG 5

Yael Bartana (ISR) 10'50"

02 CENTRE CULTUREL DE MALINES

MELAAN 5

Eija-Liisa Ahtila (FIN) 57'00"

03 INSTITUT SCHEPPERS

MELAAN 16

Maryam Jafri (PAK) 09'00"

Vincent Meessen (BEL) 26'00"

04 ÉCOLES TECHNIQUES DE MALINES

AB-STRAAT 22

Chito Delat (RUS) 26'00" + 16'46"

05 MAISON LOMBAARD

KANUNNIK DE DECKERSTRAAT 26

T.J. Wilcox (USA) 08'06" + 06'49" + 08'54"

06 PARKING TRENDSON

KANUNNIK DE DECKERSTRAAT 15

Wendelien van Oldenborgh (NLD) 15'00"

07 CONTOUR

SINT-ROMBOUTSKERKHOF 2

David Maljkovic (HRV) 06'16"

08 THÉÂTRE de MARIONETTES DE MAAN

MINDERBROEDERSGANG 1 + 3

Yorgos Sapountzis (GRC) 10'00"

Andreas Bunte (DEU) 12'00" [+]

09 LE GARAGE

ONDER-DEN-TOREN 12

Nathaniel Mellors (GBR) 63'00"

10 MUSÉE MUNICIPAL 'MAISON des ÉCHEVINS'

STEENWEG 1

Lene Berg (NOR) 30'00"

Herman Asselberghs (BEL) 12'00"

11 CENTRE PASTORAL

PELIKAANSTRAATJE

Michaël Borremans (BEL) 08'33"

Julian Rosefeldt (DEU) 07'23"

Matthew Buckingham (USA)

12 BRASSERIE DE MET

GROTE MARKT 29

Mira Sanders (BEL) 05'00"

Ulla von Brandenburg (DEU) 08'10"



01 CENTRE CULTUREL DE MALINES POINT DE DÉPART MINDERBROEDERSGANG 5

Il y avait ici autrefois un grand cloître des Frères Mineurs avec cour intérieure, logis d'hôtes et infirmerie. Il ne reste plus que l'église. Le lieu est aujourd'hui occupé par le Centre Culturel, l'Académie des Arts et le Conservatoire.

EXTRA Point de départ de Contour 2009 | Avant-goût gratuit | Point de vente du catalogue

Yael BARTANA | ISR

MARY KOSZMARY | 2007 | 10'50"

Dans un stade de foot de Varsovie, le jeune intellectuel de gauche polonais Slawomier Sierakowsky prononce un discours enflammé. Il plaide pour un retour de la communauté juive persécutée pendant la Seconde Guerre mondiale. "Laissez rentrer les 3 millions de Juifs qui ont manqué à la Pologne." Bartana utilise le langage et l'esthétique de la propagande pour plaider pour la tolérance. 'Mary Koszmary' est une réflexion sur l'Histoire et les possibilités de changement basées sur l'héritage complexe de l'anti-sémitisme et la xénophobie en Europe.

Le travail de Yael Bartana (~1970) s'articule autour de la situation sociale et politique en Israël. Des événements de tous les jours prennent des significations multiples. Bartana a participé à Documenta 2007 et a déjà été invitée par plusieurs musées, dont le P.S.1/MoMA à New York et le musée Van Abbe à Eindhoven.



↑ Mary Koszmary, 2007
Prêt de la Galerie Annet Gelink, Amsterdam
et de la Galerie Foksal, Warsaw



02 CENTRE CULTUREL DE MALINES MELAAN 5

Cette partie du Centre Culturel de Malines a été construite dans les années cinquante, en même temps que l'Académie des Arts plastiques. Trois architectes y ont travaillé: Beeck, Roose et Lauwers. Le Conservatoire de Musique attenante a été construit ultérieurement dans la même sobriété architecturale. Une curiosité pour l'époque: pas d'éléments figuratifs sur les façades.

EIJA-LIISA AHTILA | FIN

WHERE IS WHERE? | 2007/2008 | 57'00"

L'Algérie à la fin des années 50. Le pays est sous tutelle française. En réaction aux atrocités commises par les occupants, deux jeunes Algériens tuent un camarade français. Des années plus tard, ce meurtre hante l'esprit d'une poétesse. Les jeunes et leurs souffrances ont pris possession d'elle, de sa vie. Elle incarne un sentiment de culpabilité pour un passé récent, la colonisation et la répression, dont les effets perdurent jusqu'à nos jours sous forme d'immigration et de discrimination. Ahtila étale cette fois son art du récit sur six écrans.

"Ahtila est l'étoile de la scène vidéo scandinave. Elle opère à partir d'Helsinki, mais a conquis toutes les institutions artistiques dignes de ce nom. Elle était à la Documenta en 1997 et 2002 et a exposé à la Biennale de Venise. Le Jeu de Paume à Paris et K21 à Düsseldorf lui ont consacré une rétrospective en 2008. Ses thèmes principaux sont les relations, le corps féminin et les drames humains en général."



↑ Where is Where?, 2008
Écrit et réalisé par Eija-Liisa Ahtila
Production et Copyright de Crystal Eye Ltd., Helsinki
Prêt de la Galerie Marian Goodman, New York et Paris



03 INSTITUT SCHEPPERS MELAAN 16

Une des écoles dirigées depuis le dix-neuvième siècle par les Frères de Notre-Dame de Miséricorde. Elle a été fondée par Monseigneur Victor Scheppers. Une aile y a été ajoutée en 1902 avec des éléments d'art nouveau, principalement dans la salle des fêtes et la cage d'escalier menant à un petit musée d'animaux empaillés.

► SALLE DES FÊTES

MARYAM JAFRI | PAK

STAGED ARCHIVE | 2008 | 09'00"

Un homme monte dans une voiture et démarre. Il atteint une destination peu commune : une salle de tribunal aux couleurs vives peuplées de personnes de son passé. Le film mêle la réalité et la fantaisie, le présent et le passé. Les nombreuses voix et images émergent comme des fantômes dans le paysage de la mémoire.

Maryam Jafri (°1972) s'intéresse dans ses collages, ses installations et ses vidéos au rôle du langage et de la mémoire dans la formation d'identités, au niveau personnel mais aussi sur un plan bien plus large. Jafri a récemment eu des expositions solos au Neue Berliner Kunstverein et au Malmö Konst Museum.



↑ Staged Archive, 2008
Prêt de l'artiste

► MUSÉE [2ÈME ÉTAGE]

VINCENT MEESSEN | BEL/USA

VITA NOVA | 2009 | 26'00" | OEUVRE NOUVELLE

La prémisse de Vita Nova est une couverture du quotidien français Paris Match de 1955 sur laquelle un enfant soldat fait un salut militaire. Meessen part à la recherche de Diouf, l'enfant sur la photo. Il élabore un récit en couches qui mêle le passé colonial à des textes de Roland Barthes, auteur d'un essai sur cette photo.

Vincent Meessen (°1971) développe dans ses films l'idée du territoire comme élément politique. Il crée des narratifs complexes et morcelés qui aliènent le passé et placent le présent dans un autre contexte. Il a obtenu en 2006 le Grand Prix de la Ville aux Internationales Kurzfilmtage à Oberhausen. Meessen a exposé cette année au Stedelijk Museum Bureau Amsterdam.



↑ Vita Nova, 2009
Vidéo, couleur, son, 26'00"
Prêt de Normal (Brussels)



04 ÉCOLES TECHNIQUES DE MALINES AB-STRAAT 22

La Salle de Chêne dans le bâtiment de direction est remarquable pour ses panneaux muraux en bois de style art déco à motifs géométriques, floraux et animaliers. Elle a été dessinée à l'occasion d'une exposition sur l'enseignement professionnel qui a eu lieu à Anvers en 1930.

CHTO DELAT | RUS

PERESTROIKA SONGSPIEL: THE VICTORY OVER THE COUP | 2008 | 26'00"

CHRONICLES OF PERESTROIKA | 2008 | 16'46"

Tout se joue le 21 août 1991, le jour du coup manqué contre la Perestroïka, la politique réformatrice de Gorbatchev. C'est le jour où la démocratie semble remporter son ultime victoire et où les hommes se sentent en état de bâtir une société nouvelle et juste. Le film est basé sur des documents et des témoignages oculaires. Il est présenté avec les 'Chronicles of Perestroika', un rapport de toutes les grandes manifestations à Saint-Petersbourg entre 1987 et 1991. *Chto Delat* ("que doit-il arriver?") est un collectif de critiques, philosophes, artistes et écrivains de Moscou et Saint-Petersbourg qui collaborent depuis 2003. Ils jettent un pont entre l'art, la théorie politique et l'activisme, font des films et des installations et publient des journaux. Leur travail est actuellement exposé au Musée Van Abbe à Eindhoven. *Chto Delat* a participé en 2007 à la U-TURN Quadriennale d'Art Contemporain à Copenhague.



↑ Perestroika Songspiel: The Victory over the Coup, 2008 – Vidéo, couleur, son, 26'00"
Prêt des artistes



05 MAISON LOMBAARD KANUNNIK DE DECKERSTRAAT 26

Ce bâtiment historique date des 16e-17e siècles et s'appellait initialement "de Lombaard"; c'était une maison de change et de prêts exploitée par des Lombards. Ce fut ultérieurement l'aile d'un hôpital bâti autour d'un grand jardin intérieur. et plus tard encore une partie.. des bureaux d' OVAM, la société flamande de traitement des déchets.

EXTRA Entrée gratuite le 13 septembre, de 10h à 20h

T.J. WILCOX | USA

GARLAND 1 | 2003 | 08' 06" + GARLAND 5 | 2005 | 06' 49" + SISSI | 2007 | 08' 54"

Les films sans bande sonore de Wilcox ressemblent à des tableaux transparents. Il filme couche par couche en images graineuses et floues et en couleurs délavées. Wilcox filme en super 8, le retravaille en numérique et met le résultat final en 16 mm. Ses courts-métrages portent sur des souvenirs d'enfance, la beauté, l'Histoire et les mythes modernes. Sans livrer un narratif clair, Wilcox le conteur crée une relation ouverte entre les images et les titres, offrant ainsi un espace pour les associations d'idées. L'artiste développe ses histoires en images à travers des sous-titres étonnamment détaillés qui constituent un fil rouge invisible entre des événements, des hommes et des lieux les plus divers. Wilcox parvient ainsi à rendre la grande Histoire personnelle et intime.

T.J. Wilcox (*1965) rassemble des personnages de la grande Histoire et des personnes de sa jeunesse dans des compositions cinématographiques passionnantes qui combinent faits, fictions et fantaisie. Il a récemment eu une exposition solo au Stedelijk Museum à Amsterdam. Ses oeuvres figurent dans d'importantes collections, comme la collection Sammlung Goetz à Munich.



↑ Sissi, 2007, film 16mm, couleur, muet
Prêt de Sadie Coles HQ, London



06 PARKING TRENDSON
KANUNNIK DE DECKERSTRAAT 15

Cet espace appartient à un bâtiment historique de la Schoutetstraat n°4, ancien cloître de Bhétanie qui devint au début du 19e siècle la brasserie 'In den Posthoorn' et abrite maintenant une boutique de tissus d'aménagement intérieur.

WENDELIE VAN OLDENBORGH | NLD
APRÈS LA REPRISE, LA PRISE | 2009 | 15'00"
OEUVRE NOUVELLE

A l'époque où Renault ferme son usine de Vilvorde, le fabricant de jeans Levi-Strauss annonce qu'il vend quatre de ses douze centres de fabrication européens. Trois de ces usines sont en Belgique. Van Oldenborgh suit une employée d'une de ces usines, qui mène un grand groupe de femmes décidées à maintenir l'usine ouverte. Elles sont prêtes à renoncer à leur salaire, à travailler de longues heures, bref à tout mettre en oeuvre pour sauver leur outil de travail, leur structure sociale, comme elles disent elles-mêmes. Van Oldenborgh nous rappelle un temps où la foi dans l'action collective ne s'était pas encore totalement éteinte. *Wendelien van Oldenborgh (° 1962) confronte le présent et le passé sur le mode actif. Elle étudie les circonstances sociales de moments ou d'événements du passé. Elle participera cet automne à la Biennale d'Istanbul. Elle a exposé l'année dernière à la Biennale de Sao Paulo et a eu une exposition solo à TENT, à Rotterdam.*



↑ Après la reprise, la prise, 2009
Prêt de l'artiste



07 CONTOUR
CIMETIÈRE SAINT-ROMBAUT 2

Cette ancienne chapelle et la maison du chanoine attenante abritaient autrefois une congrégation de femmes pieuses. Le bâtiment date du début du 19e siècle. Il est situé sur une place qui servit longtemps de cimetière de la cathédrale. Il abrite aujourd'hui les bureaux de Contour Mechelen.

DAVID MALJKOVIC | HRV
IMAGES WITH THEIR OWN SHADOWS | 2008 | 06'16"

Le film se déroule au musée de Vjenceslav Richter, membre fondateur de EXAT-51. EXAT, Experimental Ateliers, était un groupe d'artistes et d'architectes actifs à Zagreb entre 1950 et 1956 qui plaidaient pour l'art abstrait et expérimental : une prise de position diamétralement opposée au Réalisme Socialiste officiel. *Images With Their Own Shadows* place l'idéalisme de cette époque en toile de fond des réflexions de l'artiste sur notre propre époque post-idéologique. Le film est accompagné d'une installation nouvelle. *David Maljkovic (°1973) examine dans ses images, ses collages, ses films et ses installations l'héritage historique, culturel et idéologique de projets modernistes en Croatie. Maljkovic est invité cet automne pour une exposition solo au Centro de Arte Reina Sofia à Madrid. Il a participé l'année dernière à la Biennale 5. Berlin.*



↑ Images with their Own Shadows, 2008 – Film 16mm, couleur, son, 06'16"
Prêt de Metro Pictures New York et de la Galerie Annet Gelink, Amsterdam



08 THÉÂTRE DE MARIONNETTES DE MAAN MINDERBROEDERSGANG 1 + 3

Ce fut longtemps la "table du Saint-Esprit" de la paroisse Saint-Rombaut, une institution caritative pour les pauvres, les orphelins et les malades mentaux. Il devint en 1784 sous occupation française un "Bureau de Bienfaisance", sorte de CPAS. Il est occupé depuis plus de 30 ans par le théâtre de marionnettes fondé par Jef Contryn.

EXTRA Entrée gratuite le dimanche 13 septembre de 10h à 20h.

► SALLE BLEUE

YORGOS SAPOUNTZIS | GRC

CHARLEROI. IN MEMORY OF WEALTH, CELEBRATION AND RELIGION | 2009 | 10'00" | OEUVRE NOUVELLE

Les monuments sont des souvenirs du passé. Ils sont le support d'un passé collectif et d'une identité 'nationale'. Le temps leur ôte souvent leur portée initiale. Sapountzis s'inspire de deux monuments malinois. L'un d'eux est très connu, l'autre est occulté et attire à peine l'attention. Ils lui ont inspiré une nouvelle installation, qui combine, comme toujours dans son oeuvre, performance, sculpture et vidéo. *Yorgos Sapountzis* (~1976) est intrigué par le rôle et la fonction des monuments et des statues. Cette fascination lui vient de sa ville natale d'Athènes qui regorge de monuments publics. Sapountzis a été présélectionné pour le Prix Deste à Athènes. Il a récemment exposé au Künstlerhaus de Stuttgart. Art Statements lui a consacré en 2008 une exposition solo dans le cadre de Art Basel.



↑ Charleroi. In memory of wealth, celebration and religion – Prêt de l'artiste, de la Galerie Isabella Bortolozzi, Berlin et de Loraini Alimantiri/Gazonrouge, Athènes

► GRENIER

ANDREAS BUNTE | DEU

LA FÉE ELECTRICITE | 2007 | 12'00" + OEUVRE NOUVELLE

Bunte présente des oeuvres existantes et nouvelles. La Fée Electricité est une chronique presque fictive du lancement de la lumière électrique au milieu du dix-neuvième siècle. Comment les hommes ont-ils réagi à ce phénomène magique ? Quelles en furent les premières applications ?

L'oeuvre nouvelle prend l'architecture art nouveau et la maison Horta comme point de départ d'une réflexion sur les premières visions de la modernité et la foi aveugle dans le progrès. *Andreas Bunte* (~1970) examine l'histoire des idées dans la culture occidentale. Il est particulièrement attentif à la modernité et aux conséquences des changements technologiques dans la culture occidentale. Bunte a présenté cette année une exposition solo au Bielefelder Kunstverein.



↑ La Fée Electricité, 2007 – Prêt de l'artiste et de la Galerie Ben Kaufmann, Berlin



09 LE GARAGE
ONDER-DEN-TOREN 12

De Garage est depuis 2000 un Espace pour l'Art Contemporain, dépendance du Centre Culturel de Malines. C'était autrefois un garage pour les véhicules de l'administration communale. Le lieu a gardé l'aspect d'un garage.

NATHANIEL MELLORS | GBR

THE TIME SURGEON | 2007 | 63'

Une installation absurde et très théâtrale, où le langage perd sa signification généralement acceptée et couramment utilisée, dérape et attrape des traits menaçants et manipulatifs. Son inspiration vient en partie d'une pièce de théâtre de Samuel Beckett, 'Krapp's last tape' (1958) et d'un court-métrage de Chris Marker, 'La Jetée' (1962).

*Nathaniel Mellors (*1974) fait des sculptures ad hoc, du théâtre psychédélique et des films satiriques sur le thème de l'usage et du rôle du langage. Il figurait cette année dans la sélection de la Tate Triennial à Londres. Pour le moment il a une exposition solo au Stedelijk Museum Bureau, Amsterdam, et une de ses œuvres est dans le ArtSway's New Forest Pavilion à la Biennale de Venise.*



↑ The Time Surgeon, 2007 - Prêt de l'artiste et de la Galerie Matt's, Londres



10 MUSEE COMMUNAL MAISON DES ÉCHEVINS
STEENWEG 1

Un bâtiment gothique en grès blanc datant des 13-14e siècles, probablement le plus ancien bâtiment en pierre de Flandre. Ce fut de 1471 à 1616 le lieu de réunion du Grand Conseil, le plus haut collège juridique des Pays-bas. Il fait aujourd'hui partie de l'Axe muséal de Malines avec la Cour de Busleyden et la Porte de Bruxelles.

▶ CAVE

LENE BERG | NOR

STALIN BY PICASSO OR PORTRAIT OF WOMAN WITH MOUSTACHE | 2008 | 30'00"

Pablo Picasso fait en 1953 un dessin de Josef Staline à la demande de l'hebdomadaire communiste 'Les Lettres Françaises'. Le peintre est à l'époque membre du parti communiste. Le portrait se veut une ode au dirigeant soviétique récemment décédé. A la surprise de Picasso, son dessin cause un grand émoi. Berg décrit les implications personnelles, politiques et artistiques de l'affaire et en arrive ainsi à traiter de l'impact de l'idéologie.

*Lene Berg (*1965) est née à Oslo et habite actuellement à Berlin. Elle travaille essentiellement avec la vidéo, la photographie et le texte. Berg analyse la relation entre les images contemporaines et les conventions ancestrales, entre les clichés et les faits, entre la perception collective et l'expression individuelle, entre l'art et la politique. Elle a récemment exposé à la Biennale de Sydney (2008) et à la Biennale de Taipei (2009).*



↑ Stalin by Picasso or Portrait of Woman with Moustache, 2008 - Vidéo, PAL, couleur, son, 30'00" Prêt de l'artiste

► REZ-DE-CHAUSSÉE

HERMAN ASSELBERGHS | BEL

BLACK BOX | 2009 | 12'00" | OEUVRE NOUVELLE

9/11 est l'événement qui marque le début du vingt-et-unième siècle. Asselberghs se demande pourquoi nous faisons commencer le nouveau siècle par une image aussi destructive et spectaculaire. Il propose une date au grand potentiel politique en dépit de son aspect moins médiatique : 2/15, le jour où 30 millions de personnes dans le monde ont protesté contre la décision unilatérale des Etats-Unis de lancer une guerre soi-disant préventive en Irak. Ce fut la plus grande manifestation pour la paix depuis la Seconde Guerre mondiale et sans doute la plus grande marche de protestation de tous les temps.

Herman Asselberghs (°1962) est artiste et publiciste. Il enseigne à la section film de l'Ecole Supérieure Saint-Luc à Bruxelles et est membre de la direction du post-graduat Transmedia. Il est aussi membre fondateur de Auguste Orts, une plate-forme de production de quatre artistes (www.augusteorts.be). Ses films sont projetés dans des grands musées (comme la Tate Modern à Londres) et à des festivals (comme le Rotterdam Film Festival).



↑ Black box, 2009
Vidéo HD, couleur, son, 12'00"
Prêt de l'artiste



**11 CENTRE PASTORAL
PELIKAANSTRAATJE**

Des jeunes hommes étaient formés ici à la prêtrise de la fin du seizième siècle jusqu'en 1970. Les salles sont maintenant utilisées pour des réunions, des logements et l'archivage. Le centre possède un impressionnant auditoire et une salle à manger baroque.

► AUDITOIRE

MICHAËL BORREMANS | BEL

TAKING TURNS | 2009 | 08'33" | PREMIÈRE BELGE

Borremans parvient à donner à ses films la même angoisse claustrophobe qu'à ses tableaux et ses dessins. Ses oeuvres sont imprégnées de l'atmosphère étrange d'un passé obscur. Sa nouvelle production Taking Turns concerne deux figures féminines apparemment identiques dans un espace confiné et sombre. Se déroule alors une histoire bizarre, sans paroles, dans laquelle une femme tient le torse d'un mannequin de vitrine grandeur nature qui lui ressemble trait pour trait. Le réel et l'artificiel se fondent dans le type d'ambiguïté qui intéresse tout particulièrement Borremans.

Les dessins et les tableaux de Michaël Borremans (°1963) figurent dans des musées, comme le MoMA à New York et le Musée d'Art de Bâle, et des collections du monde entier. Son oeuvre s'est entre-temps enrichie de films tout à fait dans la lignée du reste de son travail.



↑ Taking Turns, 2009
Prêt de la Galerie Zeno X, Anvers

► SALLE SUENENS [1ER ÉTAGE]

JULIAN ROSEFELDT | DEU

THE SHIP OF FOOLS | 2007 | 07'23"

Le décor est Schloss Sacrow, un site proche de Potsdam classé au Patrimoine Mondial. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le château était habité par un officier nazi. Le film est en quatre tableaux: une chanteuse d'opéra interprète Wagner, des chiens aboient dans l'ombre d'un vieux chêne allemand, un skinhead avec

un tatouage de l'aigle impérial au cou contemple un lac, un homme regarde passer un bateau chargé de supporters de foot brandissant le drapeau allemand. 'The Ship of Fools' est une métaphore de l'histoire de l'Allemagne, des préjugés politiques, des idéologies extrémistes et de la notion de 'patrie', des sujets chargés pour la conscience collective des Allemands.

*Julian Rosefeldt (*1965) produit des films et vidéos politiques aux très grandes qualités esthétiques. Il combine une haute valeur de production au savoir-faire technique et sait aiguillonner la conscience du spectateur avec élégance et légèreté. Rosefeldt est en automne au Musée de l'Art de Bonn avec une exposition solo. Ses oeuvres figurent dans quantité de prestigieuses collections comme le MoMA à New York et Thyssen-Bornemisza Art Contemporary à Vienne.*



↑ The Ship of Fools, 2007 - Prêt de Arndt & Partner, Berlin / Zürich

► SALLE FLAMANDE [1ER ÉTAGE]

MATTHEW BUCKINGHAM | USA

SANS TITRE | 2009 | ŒUVRE NOUVELLE

Buckingham invite le visiteur à percevoir l'Histoire et son évolution et de sentir à quel point elle est proche du présent. Dans le cas présent, il se plonge dans la biographie et l'autoportrait à travers l'œuvre d'un des artistes flamands les plus intrigants du 16e siècle, exceptionnellement une femme, Caterina van Hemessen. Elle est peut-être la première à se représenter près d'un chevalet. Buckingham examine l'autoportrait de Hemessens de 1548 d'un point de vue contemporain. Son tableau salue le visiteur et met notre époque en synchronisation avec la sienne.

*Matthew Buckingham (USA/*1963) s'interroge sur la manière dont se fait et se raconte l'Histoire. Il choisit des moments d'un passé lointain ou proche qui ont un lien avec le présent. Ses œuvres ont déjà été exposées dans des lieux célèbres comme le MoMA à New York, Hamburger Bahnhof, à Berlin, et Whitechapel, Londres. Le musée Reina Sofía de Madrid lui consacre actuellement une rétrospective.*



← HEMESSEN, Caterina van (1527-1566)
Autoportrait, 1548
Huile sur toile
Öffentliche Kunstsammlung, Bâle



12 BRASSERIE DE MET GROTE MARKT 29

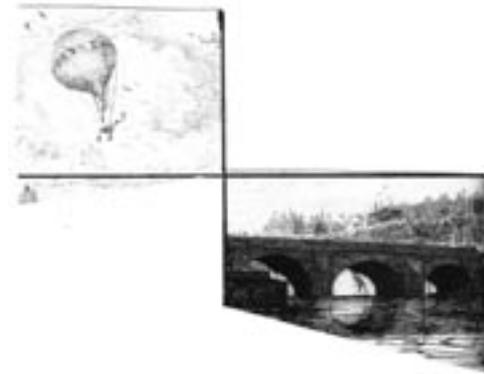
Ce lieu était déjà un grand hôtel au 16e siècle, De Zwaan. Le jeune Charles Quint y contempla en 1510 du balcon une chasse de cerfs mise en scène pour lui sur la place du marché. Ce fut au 20e siècle une salle de cinéma et de danse, Cinéma Royal, et plus tard Café Royal, avec des tables de billard.

► SALLE DE SWAEN [1ER ÉTAGE]

MIRA SANDERS | BEL

THE JOURNEY | 2009 | 05'00" | ŒUVRE NOUVELLE

Sanders examine l'histoire et l'évolution du tourisme. Une carte postale ancienne d'une tour de guet à Heist-op-den-Berg la mène à étudier la fonction et la symbolique de représentations de sites touristiques. Sanders cartographie l'architecture du tourisme. Mira Sanders (*1973) mène dans son travail - qui mêle vidéos, dessins et installations - une étude sur les lieux et les personnes qui y sont liées et leur histoire. Elle a été récemment artiste résidente au CEAC (Chinese-European Art Center) de l'Université chinoise de Xiamen. Elle y a aussi exposé. Elle a remporté le Prix de la Jeune Peinture Belge en 2007.



↑ The Journey, 2009
Vidéo, 05'00"
Prêt de l'artiste et de la Galerie Filles du Calvaire, Bruxelles

► SALLE 'DE ROYAL' (1ER ÉTAGE)

ULLA VON BRANDENBURG | DEU

8 | 2007 | 8'10"

Von Brandenburg est connue pour ses tableaux vivants muets noir et blanc en 16 mm. Elle fait le portrait d'individus dans des poses élaborées faisant des mouvements énigmatiques. Dans '8', la caméra filme dans un seul long plan les salles d'un château baroque. Dans chaque salle, on voit un individu ou un groupe faisant un geste sans ampleur mais de valeur symbolique. L'artiste joue avec la banque d'images de notre mémoire. Chaque scène fait resurgir des souvenirs de moments connus du cinéma, du théâtre ou de l'art visuel.

Ulla von Brandenburg (°1974) utilise dans son oeuvre divers médias. Elle mélange le cinéma et la photo-graphie avec les performances, mais aussi les dessins et le textile pour en faire des installations complexes. Von Brandenburg est présente à 'Fare Mondi', l'exposition du commissaire Daniel Birnbaum pendant la Biennale de Venise.



↑ 8, 2007
Prêt de Concept, Paris

Le point de départ de 2009 - 01 - est le lieu où vous pouvez acheter des billets et le catalogue et avoir un avant-goût du festival.

La visite complète de Contour 2009 prend plus de 5 heures. Le parcours à pied prend à peu près une heure. Il est possible de tout voir en une journée, mais ce n'est pas nécessaire car votre billet est valable pendant toute la durée du festival. Vous revenez donc quand vous voulez.

CONTOUR A-T-IL QUELQUE CHOSE A M'OFFRIR

01 vous offre un avant-goût gratuit. L'artiste israélienne Yael Bartana montre un discours d'un intellectuel polonais qui plaide pour le retour de la communauté juive persécutée pendant la Seconde Guerre mondiale.

JE NE DISPOSE QUE D'UNE HEURE

Optez alors pour 01 (Bartana), 02 (Ahtila) et 11 (Borremans + Rosefeldt + Buckingham).

UNE COUPE TRANSVERSALE DE CONTOUR 2009

C'est la route de la promenade guidée: 01 + 02 + 03 + 08 + 11 + 12. Comptez environ deux heures.

